



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Третий комитет

Пункт 119(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Аргентина, Армения, Боливия, Бразилия, Гаити, Гватемала, Египет, Кабо-Верде, Колумбия, Куба, Марокко, Мексика, Мозамбик, Никарагуа, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Того, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор, Эфиопия: проект резолюции

Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/166 от 17 декабря 1999 года,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека¹ провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждая касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека², Международной конференцией по народонаселению и развитию³, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития⁴, четвертой Всемирной конференцией по положе-

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

нию женщин⁵ и Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

принимая во внимание доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов⁶,

принимая к сведению резолюции Комиссии по правам человека 2001/52 о правах человека мигрантов и 2001/56 о защите мигрантов и членов их семей от 24 апреля 2001 года,

ссылаясь на свою резолюцию 40/144 от 13 декабря 1985 года, в которой она постановила принять Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

признавая позитивный вклад, который мигранты нередко вносят, в том числе путем своей интеграции, в конечном счете, в принимающее их общество,

учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности, в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с экономическими и социальными трудностями и препятствиями, мешающими их возвращению в свои государства происхождения, с которыми сталкиваются те мигранты, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

учитывая также необходимость целенаправленного и последовательного подхода к проблеме мигрантов в качестве особо уязвимой группы, в особенности применительно к женщинам и детям-мигрантам,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями насилия, расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, в различных частях мира,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, с целью положить конец усилению имеющихся место в определенных слоях многих обществ проявлений расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении мигрантов,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая потребность в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

отмечая усилия, предпринимаемые государствами в целях установления уголовной ответственности за международный оборот мигрантов и защиты жертв этой незаконной деятельности,

⁵ См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁶ E/CN.4/2001/83 и Add.1.

принимая к сведению консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры в отношении иностранных граждан, задержанных властями принимающего государства,

1. *приветствует* принятое в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ новое обязательство принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах;

2. *просит* все государства-члены в рамках их соответствующих конституционных систем эффективно поощрять и защищать права человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека¹ и международными документами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека⁸, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁹, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁰, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹¹, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹², Конвенция о правах ребенка¹³ и другие применимые международные документы в области прав человека;

3. *решиительно осуждает* все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и оказания помощи конкретным жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

4. *призывает* все государства рассмотреть и в случае необходимости пересмотреть иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной практики в отношении мигрантов и обеспечить специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики и правоохранительной деятельностью, иммиграционными и другими вопросами, подчеркнув тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществах;

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁹ Резолюция 39/46, приложение.

¹⁰ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

¹¹ Резолюция 45/158, приложение.

¹² Резолюция 34/180, приложение.

¹³ Резолюция 44/25, приложение.

5. *вновь подтверждает* необходимость всесторонней защиты всеми государствами общепризнанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и гуманного обращения с ними, особенно в плане оказания помощи и защиты;

6. *особо подчеркивает* обязанность государств обеспечить полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года¹⁴, особенно в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, общаться с представителем консульства их собственного государства в случае задержания, и обязанность государства, на территории которого происходит задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;

7. *вновь подтверждает* ответственность правительств за обеспечение и защиту прав мигрантов от незаконных или насильственных действий, в частности актов расовой дискриминации и преступлений, совершаемых на почве расизма или ксенофобии отдельными лицами или группами, и настоятельно призывает их укрепить меры в этой области;

8. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов, в том числе отдельными лицами или группами;

9. *выражает* свою поддержку работе Специального докладчика по вопросам прав человека мигрантов Комиссии по правам человека и просит ее при выполнении ее мандата и возложенных на нее задач и обязанностей учитывать рекомендации, содержащиеся в Дурбанской декларации и Плане действий;

10. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное уголовное законодательство для борьбы с международным оборотом мигрантов, которое охватывало бы, в частности, оборот, ставящий под угрозу жизнь мигрантов или сопряженный с различными формами подневольного состояния или эксплуатации, такими, как любая форма долгового рабства, сексуальной эксплуатации или эксплуатации труда, и укрепить международное сотрудничество в деле борьбы с таким оборотом;

11. *призывает* все правительства устранить помехи на пути безопасного, беспрепятственного и оперативного перевода доходов, денежных средств и пенсий мигрантов в их страну происхождения или любую другую страну в соответствии с действующим законодательством и рассмотреть, когда это целесообразно, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать таким переводам;

12. *приветствует* принятые некоторыми странами программы в области иммиграции, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие объединению семей и способствующие созданию атмосферы гармонии и терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия такого рода программ;

13. *призывает* все государства защищать права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, обеспечивая первоочередной учет высших интересов ребенка, и призывает соответствующие

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

органы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов уделять особое внимание условиям, в которых находятся дети-мигранты во всех государствах и, при необходимости, разработать рекомендации для укрепления их защиты;

14. *приветствует* провозглашение 18 декабря Международным днем мигрантов и предложение к государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям отметить его, в частности путем распространения информации о правах человека и основных свободах мигрантов и их экономическом, социальном и культурном вкладе в развитие принимающей их страны и страны происхождения, обмена опытом и разработки мер по обеспечению их защиты;

15. *призывает* государства принять участие в региональных диалогах по проблемам миграции и предлагает им совместно с государствами других регионов разработать и осуществлять программы в целях защиты прав мигрантов;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».
